

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK

**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom

**Band:** - (1956)

**Heft:** 1282

**Rubrik:** Concert news

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

and the "Advisory Board" Ministry of Labour, etc. etc.

It is also worth recording that Mr. Chapuis was awarded the British Red Cross war medal after the 1st world war 1914-1918.

He is a well-known personality in the Borough of Finsbury, where his firm's works and offices are situated, and although an "Alien" he has taken great interest in local social affairs, particularly during the last war.

Although Mr. Chapuis spent practically all his life away from his native country, he has remained faithful to the soil from whence he came, he has remained to this day an ardent lover of Switzerland and his canton of Vaud.

In 1917, our friend married, and the writer had the privilege of attending his wedding as President of the Swiss Mercantile Society. It is an open secret, that the union with Germaine, a compatriot of ours has proved a most happy one. Her charm and cheerfulness have endeared her to everyone, and she has been a great help to him in all his undertakings.

\* \* \*

On his 75th birthday our Carlo can look back on a successful and fruitful life. May a kind Providence grant him many more years by the side of his life's partner and in the midst of his many friends, who have enjoyed his company for so long.

ST.

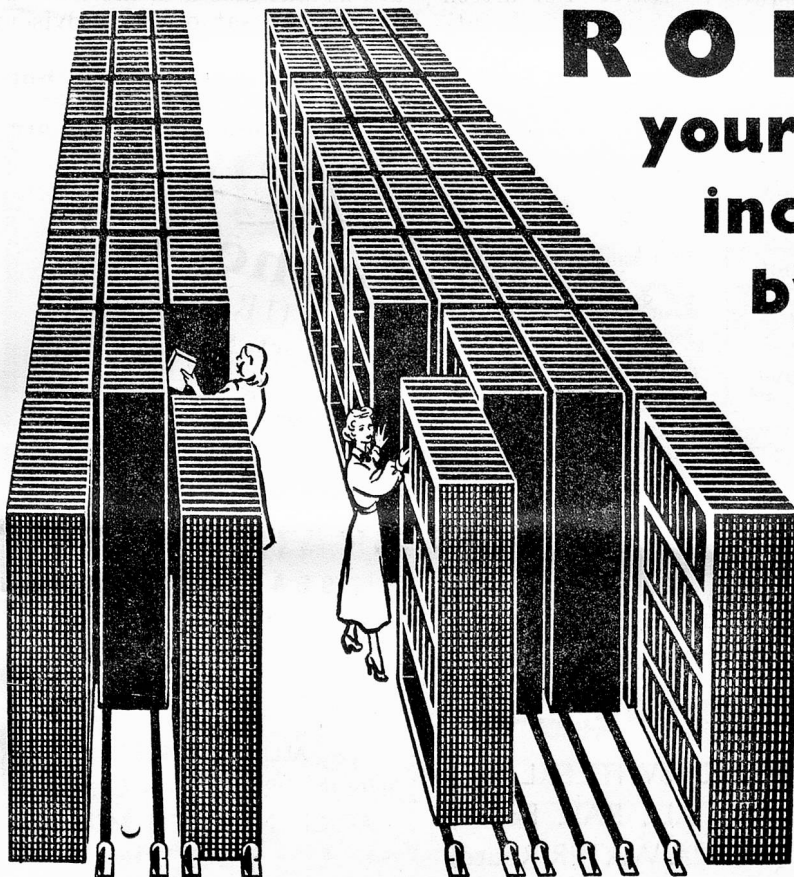
## CONCERT NEWS.

We wish to direct the attention of our readers to a Piano Recital of our compatriot Rudolf am Bach (Zurich) which will take place on Tuesday, October 23rd, at 7.30 p.m. at Wigmore Hall, Wigmore Street, W.1.

This well-known artist is no stranger to the Swiss Colony, having given recitals before at Wigmore Hall which were favourably commented upon in the Daily Press.

It is hoped that many members of the Colony will make a note of this date. Particulars as to the contents of the programme will appear in our next issue.

*Delicious*  
**Ovaltine**  
*is the World's Best*  
**Nightcap**



# ROLSTORIZE

## your storage space and increase its capacity by over 50 per cent

When that extra storage space you need so badly just isn't there, what's the answer?

ROLSTORIZE! Follow the lead of hundreds of owners of factories, offices, shops, depots, etc. Instal ROLSTORE MOBILE UNIT STORAGE and increase your storage capacity by 50%, and more, on exactly the same floor space you are using at present.

Learn how this great advance in storage technique can quickly solve your storage problem. Send now for brochure S1, or ask for a technical representative to call.

**ACROW**

(ENGINEERS) LTD  
Rolstore Division

SOUTH WHARF, LONDON, W.2. AMBassador 3456

BIRMINGHAM : BRISTOL : LEEDS : MANCHESTER : NEWCASTLE : SOUTHAMPTON : GLASGOW : BELFAST